



Presidencia
Corte Suprema de Justicia

CONTRATO N° 118/2020

Nosotros, **JOSE OSCAR ARMANDO PINEDA NAVAS**, mayor de edad, Abogado y Notario, del domicilio de [...], con Documento Único de Identidad número [...], actuando en nombre y representación, en carácter de Presidente del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, con Número de Identificación Tributaria de la Institución [...] que en el transcurso de este instrumento me denominaré **"EL CONTRATANTE"** y [...] mayor de edad, [...], del domicilio de [...], con Documento Único de Identidad número [...] y Número de Identificación Tributaria [...] actuando en calidad de [...] de la Sociedad **THYSSENKRUPP ELEVADORES, SOCIEDAD ANONIMA (SUCURSAL EL SALVADOR)**, que podrá abreviarse **THYSSEHKRUPP ELEVADORES, S.A. (SUCURSAL EL SALVADOR)**, del domicilio de la ciudad y República de Guatemala y legalmente establecida en El Salvador, con Número de Identificación Tributaria de la Sociedad [...] que en lo sucesivo del presente instrumento me denominaré "LA CONTRATISTA", y en la calidad antes expresada **MANIFESTAMOS:** Que hemos convenimos en celebrar el presente Contrato proveniente del proceso, de la Licitación Pública LP 15/2020 y que de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y que se regirá bajo las siguientes cláusulas: **PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO:** De acuerdo con las condiciones determinadas en el presente Contrato, "LA CONTRATISTA" debe realizar el **"SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ELEVADORES"**. **SEGUNDA. CARACTERISTICAS DEL SERVICIO:** "LA CONTRATISTA" se obliga entregar a "EL CONTRATANTE" el Servicio de mantenimiento indicado en la cláusula que antecede de la manera siguiente:

ITEM	DESCRIPCION	MESES DEL SERVICIO	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
1	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES EDIFICIO MAGISTRADOS	4	\$285.00	\$1,140.00
2	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES CENTRO INTEGRADO DE JUSTICIA PENAL "ISIDRO MENÉNDEZ	4	\$828.00	\$3,312.00

3	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES CENTRO INTEGRADO DE JUSTICIA SOYAPANGO	4	\$330.00	\$1,320.00
4	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES CENTRO INTEGRADO DE JUSTICIA CIUDAD DELGADO	4	\$432.00	\$1,728.00
5	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES TORRE JUDICIAL CENTRO JUDICIAL SAN MIGUEL	4	\$300.00	\$1,200.00
6	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES CENTRO JUDICIAL DE AHUACHAPAN	4	\$173.00	\$692.00
7	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES CENTRO JUDICIAL INTEGRADO DE SANTA TECLA	4	\$624.00	\$2,496.00
8	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES CENTRO JUDICIAL DE SANTA ANA	4	\$358.00	\$1,432.00
9	SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE ASCENSORES CENTRO JUDICIAL DE ILOBASCO.	4	\$113.00	\$452.00
MONTO TOTAL DEL CONTRATO (INCLUYE IVA)				\$13,772.00

Además "EL CONTRATANTE" podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos Material, Técnico, Financiero, Legal y Contable, que razonablemente considere necesarias a efectos de salvaguardar los intereses que persigue. **TERCERA. DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral de este contrato los documentos siguientes: **a)** Las Bases de Licitación Pública Número quince/dos mil veinte; **b)** La oferta y sus documentos; **c)** Las garantías; **d)** La Resolución de Adjudicación de la Licitación Pública Número quince/dos mil veinte; **e)** Las Modificativas si las hubiere; **f)** Orden de Inicio; y **g)** Otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, si hubiere contradicción entre los documentos contractuales y el contrato, prevalecerá el contrato. **CUARTA. FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al Fondo General de El Salvador (GOES), para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. "EL CONTRATANTE" se obliga a cancelar a "LA CONTRATISTA" el importe del servicio de mantenimiento hasta por el monto de TRECE MIL SETECIENTOS SETENTA Y DOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$13,772.00), que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de servicios (IVA), contra entrega del servicio y cuando este haya sido recibido a entera satisfacción de EL CONTRATANTE a través del Administrador de Contrato. Los pagos se harán en la forma siguiente: después de recibir el servicio; para hacer efectivo el pago LA CONTRATISTA deberá presentar a EL CONTRATANTE las facturas, y el Acta de Recepción firmada y sellada con él **es conforme** del Administrador de Contrato. No se dará trámite a ningún pago si falta la firma y sello correspondiente; el pago será realizado mediante el sistema de Cuenta Única del Tesoro Público (CUTP), realizado por la Dirección de Tesorería del

Ministerio de Hacienda a la cuenta siguiente: nombre de la cuenta: [...], Numero de la cuenta: [...] Tipo de Cuenta: [...], Nombre del Banco: [...], cuyo titular es LA CONTRATISTA, la cual fue previamente designada por esta, de conformidad a lo establecido en los Artículos sesenta, sesenta y uno, sesenta y dos, sesenta y tres y setenta de la Ley AFI y Artículos setenta y cinco, y setenta y seis de su Reglamento. EL CONTRATANTE, retendrá el uno por ciento de todas las facturas que se presenten para cobro, en concepto de anticipo al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, por ser la operación contenida en el contrato mayor a Cien Dólares de los Estados Unidos de América, lo anterior en cumplimiento a la Resolución Número doce mil trescientos uno-NEX-dos mil ciento noventa y seis-dos mil siete, emitida por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, mediante la cual EL CONTRATANTE, ha sido designado Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, en aplicación al Artículo ciento sesenta y dos inciso tercero del Código Tributario. **QUINTA. LUGAR DE PRESTACION DEL SERVICIO, PLAZO Y VIGENCIA DEL CONTRATO.** LA CONTRATISTA, se obliga a realizar el servicio detallado en la cláusula segunda de este contrato en las instalaciones citadas en la Cláusula dos, de este contrato; el plazo para el mantenimiento será a partir de la firma del contrato hasta el treinta y uno de diciembre. El presente contrato tendrá vigencia hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinte **SEXTA: OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** "LA CONTRATISTA" se obliga a garantizar la calidad del servicio un año por trabajo realizado. **SEPTIMA. GARANTÍAS:** "LA CONTRATISTA" presenta la **1) GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** por el valor de **DOS MIL SESENTA Y CINCO DOLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$2,065.80)**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al quince por ciento del monto total del Contrato con validez de un año, contado desde la fecha del contrato y que deberá ampliarse en caso de prórroga o modificación del mismo; y será presentada simultánea a la firma del contrato **2) GARANTÍA DE BUEN SERVICIO:** de conformidad al artículo treinta y siete Bis de la LACAP, "LA CONTRATISTA" presentará a entera satisfacción de "EL CONTRATANTE" una Garantía de Buen Servicio, para garantizar la buena calidad de los mismos, obligándose a responder sin costo adicional para "EL CONTRATANTE", por cualquier defecto o anomalías, dentro de un plazo de un año, contado a partir de la fecha de recepción definitiva del servicio. La garantía en mención será de un diez por ciento del valor total final contratado. **OCTAVA. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de los Administradores de Contrato, **Ingeniero Dixon Barrera**, Administradora del Edificio Corte Suprema de Justicia para el **ítem uno**; el señor **Mario Roberto Vega**, Jefe de Sección de Servicios Generales, Centro Judicial Integrado de Justicia Penal Dr. Isidro Meléndez para el **ítem dos**; el Arquitecto **Mario Atilio Pineda**, Encargado de servicios Generales, Centro Integrado de Justicia

de Soyapango para **el ítem tres**; Ingeniero **Josue Edonilson Ponce**, Coordinador de Servicios Generales, Centro de Justicia Ciudad Delgado para el **ítem cuatro**; señor **Facundo Armando García**, Encargado de Mantenimiento, Centro Judicial de San Miguel para el **ítem cinco**; ingeniero **Atilio Ernesto Cuellar**, Encargado de Servicios Generales, Centro Judicial de Ahuachapán para el **ítem seis**; Ingeniero **Gerardo Almendares**, Encargado de Mantenimiento Centro Judicial Integrado de Santa Tecla para el **ítem siete**; Arquitecta **Gloria Celina Rivera de Ortiz**, Servicios Generales Centro Judicial de Santa Ana para el **ítem ocho** y señor **José María Delgado**, Encargado de Mantenimiento Centro Judicial de Ilobasco para **el ítem nueve**, teniendo como atribuciones las establecidas en los Artículos ochenta y dos Bis y ciento veintidós ambos de la LACAP; y Artículos cuarenta y dos incisos terceros, setenta y cuatro, setenta y cinco incisos segundos, setenta y siete, ochenta incisos primeros, y ochenta y uno del RELACAP. **NOVENA. ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá al Administrador de Contrato en coordinación con "LA CONTRATISTA", la elaboración y firma de las actas de recepción parciales y/o definitivas, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el Artículo setenta y siete del RELACAP. **DÉCIMA. MODIFICACIÓN:** Por acuerdo entre las partes, el presente contrato podrá sufrir modificaciones, siempre que éstas no contraríen lo establecido en el Artículo ochenta y tres- A y ochenta y tres- B de la LACAP, previa Resolución Razonada de la Presidencia del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, en la que se expresen las circunstancias o motivos que la ocasionen; y que la suscriban la CONTRATISTA Y EL CONTRATANTE la Modificativa correspondiente **DÉCIMA PRIMERA. PRORROGA:** El presente Contrato podrá ser prorrogado por una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente de conformidad a lo establecido en los Artículos ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir "EL CONTRATANTE" la correspondiente Resolución de Prórroga y que "LA CONTRATISTA", suscriba la Prórroga correspondiente. **DÉCIMA SEGUNDA. CESIÓN:** Salvo autorización expresa de "EL CONTRATANTE", "LA CONTRATISTA" no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA TERCERA. SANCIONES:** En caso de incumplimiento "LA CONTRATISTA" expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por "EL CONTRATANTE", a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **DÉCIMA CUARTA. PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS:** "LA CONTRATISTA" garantiza el cumplimiento de todas y cada una de las estipulaciones contenidas en el presente Contrato, comprometiéndose en caso de incurrir en mora, no entregar los bienes de la

forma contratada o incumplir cualquiera de las estipulaciones contractuales, a pagar una multa o hacer efectiva proporcionalmente la garantía, cuyo monto se determinará según los Artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP, con observancia a lo establecido en los Artículos ciento sesenta de la LACAP y treinta y nueve del RELACAP, en sus respectivos casos, salvo fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobado, tal como lo establece el inciso segundo del Artículo ochenta y tres-A, y Artículo ochenta y seis ambos de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA. SANCION POR INCUMPLIMIENTO A LA NORMATIVA QUE PROHIBE EL TRABAJO INFANTIL:** "Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. Ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final". **DÉCIMA SEXTA. OTRAS CAUSALES DE EXTINCION CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la LACAP y el RELACAP, el presente contrato podrá extinguirse debido a los casos siguientes: **a)** Cuando la calidad del suministro adquirido no corresponda a lo contratado según informe técnico, y **b)** Por cualquier incumplimiento de "LA CONTRATISTA" de lo estipulado en este Contrato o de otro Contrato celebrado con el Estado o se incumpla lo establecido en la ley. **DÉCIMA SEPTIMA. TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de la obligación contractual en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a "LA CONTRATISTA" y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al servicio recibido. **DÉCIMA OCTAVA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial, señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a "LA CONTRATISTA", "EL CONTRATANTE" nombrará el depositario de los bienes que se le embarguen a "LA CONTRATISTA", quien releva a "EL CONTRATANTE" de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose "LA CONTRATISTA" a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **DÉCIMA NOVENA. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** "EL

CONTRATANTE" se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, los Principios Generales del Derecho Administrativo, y demás legislación aplicable, de la forma que más convenga a los intereses de "EL CONTRATANTE" con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. "LA CONTRATISTA" expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las disposiciones que al respecto dicte "EL CONTRATANTE". **VIGESIMA. MARCO LEGAL Y JURISDICCIÓN:** "LA CONTRATISTA" se somete para el cumplimiento del presente contrato, a lo dispuesto en la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes del país afines al presente contrato; efectuando cualquier reclamo únicamente por las vías que establecen las leyes del país, y se subordina a la jurisdicción especial de los Tribunales de esta ciudad. **VEGESIMA PRIMERA. NOTIFICACIONES:** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: para "EL CONTRATANTE": DACI, EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y JURÍDICAS DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA, FINAL 17 CALLE PONIENTE Y DIAGONAL UNIVERSITARIA, CENTRO DE GOBIERNO, SAN SALVADOR, y para "LA CONTRATISTA": [...]. En dado caso las partes contratantes cambien de dirección quedan cada una de ellas con obligación de notificarlo por escrito a la otra. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato, en la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes septiembre de dos mil veinte.

NOTA: *La Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, ha modificado el documento original, elaborando esta versión pública con base al Artículo 30, relacionado con el Artículo 24, literal "c" de la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP).*